

**De Maio Editora lança livro  
Aprender a Ver, A Essência do Design da Iluminação**

*Destinado a arquitetos, lighting designers e profissionais ligados à área de iluminação, livro lançado pela De Maio Comunicação e Editora, de autoria de Howard Brandston, tem tradução especializada do arquiteto Paulo Scarazzato*

**Aprender a Ver, a Essência do Design da Iluminação** é o novo lançamento da De Maio Comunicação e Editora. O livro, de autoria de Howard Brandston e tradução do arquiteto Paulo Scarazzato, teve seu lançamento oficial durante a Expolux 2010, que aconteceu junto com a Feicon (Feira Internacional da Construção) no Pavilhão de Exposições do Anhembi, de 6 a 10 de abril.

Trata-se da versão em português do título "Learning to See, a Matter of Light", publicado em 2008 pelo Illuminating Engineering Society of North America (IES), respeitada instituição que há mais de 100 anos dedica-se à produção de conhecimento na área de iluminação.

O livro de Howard M. Brandston aborda questões conceituais, de um modo inovador, ao colocar, com autoridade, os aspectos mais relevantes do design da iluminação. Brandston ensina como perceber e utilizar a luz, conhecer suas principais propriedades; mostra o seu impacto no atendimento às suas funções de visibilidade, conforto, composição e atmosfera. Destinado a profissionais da área, estudantes e professores, também é de fácil entendimento para leigos interessados no assunto.

"Este livro é uma joia rara na literatura temática sobre iluminação, tão escassa na língua portuguesa. Fala do essencial de modo simples e direto, mas com rigor e precisão. Sua riqueza de conhecimento, fruto da vivência de mais de 50 anos do autor na área, é compartilhada sem reservas com os leitores", resume Paulo Scarazzato, arquiteto especializado em iluminação que traduziu a obra.

Para o lighting designer Howard Brandston, ter seu livro publicado em outra língua foi uma recompensa totalmente inesperada. "Contemplar o trabalho de uma vida e registrá-lo num livro foi uma aventura apaixonante em

retribuição a todos os que me deram muitas oportunidades para realizá-lo. Ver este meu trabalho apreciado de uma maneira que nunca imaginava ser possível, por meio de uma tradução e para outra cultura, é uma realização realmente surpreendente, que está além da minha capacidade de descrevê-la”, diz Brandston.

Fundamental para exímia tradução da obra, Brandston ressalta o trabalho e conhecimento de Paulo Scarazzato. “Paulo é um ser humano perspicaz e só tenho a agradecer sua compreensão criteriosa e o brilhantismo técnico conferido a esta tradução. Com nobre cavalheirismo, ele corrigiu alguns erros do livro original e me ajudou a polir o que eu esperava que fosse a principal parte do meu legado para a iluminação. Estou certo de que, com esta publicação brasileira, meus esforços, ao longo de tantos anos, sobreviverão numa perspectiva mais ampla do que jamais imaginei”, opina o autor.

Aprender a Ver, a Essência do Design da Iluminação amplia a atuação da De Maio Comunicação e Editora, que há sete anos dedica-se ao mercado de iluminação publicando a Revista Lume Arquitetura, pioneira no segmento. “A publicação da obra de Brandston, com a impecável tradução de Scarazzato, vem coroar nossa missão de contribuir de forma consistente e significativa para a formação e a atividade dos profissionais da área de iluminação. Temos orgulho imenso de entregar para nosso leitor esta valiosa obra”, afirma Maria Clara de Maio, diretora da De Maio e editora da revista Lume Arquitetura.

**Sobre o autor:** *Howard M. Brandston* começou sua carreira em iluminação no teatro de Nova York. Estudou iluminação cênica na Brooklin College e, antes de fundar sua própria empresa em 1966, foi designer de várias outras nas áreas de produtos e serviços de iluminação, entre elas a Century Lighting Inc., onde foi assistente de Stanley McCandless, um dos pioneiros do design de iluminação. Com mais de 50 anos de experiência em design de iluminação, engenharia e eletrônica, tem em seu currículo a iluminação de mais de 3 mil projetos comerciais, institucionais, residenciais e governamentais.

**Sobre o tradutor:** *Paulo Sergio Scarazzato* é arquiteto formado pela FAUUSP. Desde o início de carreira, divide seu tempo entre atividades como profissional liberal e docência. Atua como professor doutor nos cursos de graduação e de

pós-graduação em arquitetura e urbanismo na FAUUSP e na UNICAMP, e nos cursos de graduação em arquitetura e urbanismo da PUC-Campinas. Na área de iluminação, seu portfólio contempla, entre outros, projetos para três edifícios religiosos, um centro cultural e um museu – todos tombados como patrimônio histórico; projeto para o Terminal Lapa de Ônibus Urbanos – um dos projetos que representou a arquitetura brasileira no ano Internacional do Brasil na França, em 2005; projeto para uma UTI neonatal, auditórios, centros de convenções e hotel.



**Título:** Aprender a ver, A Essência do Design da Iluminação

**Autor:** Howard Brandston

**Tradutor:** Paulo Scarazzato

**Editora:** De Maio Comunicação e Editora

**Formato:** 13,0 x 21,0 cm

**Páginas:** 168

**Preço:** R\$ 70,00

**ISBN:** 978-85-63292-00-1

[www.aprenderaver.com.br](http://www.aprenderaver.com.br)

*Observação: Imagem em alta resolução disponível para download no site*

Informações adicionais:

Fernando Franco

[contato@aprenderaver.com.br](mailto:contato@aprenderaver.com.br)

Telefones: [11] 3801 3497 ▪ 6232 3355 ▪ 6770 0149